

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ  
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY

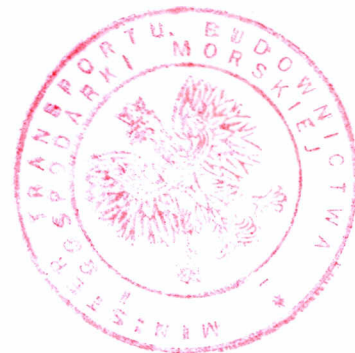
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010583**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **1**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu AG300 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Zawiadomienia.**

***Container of a type AG300 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%  
*80-percent stop valve*

Wskaźnik poziomu  
*level indicator*

Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  
*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa  
*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:  
*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa  
*gas tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)<sup>4</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa

*Fuel pump*

Parownik/regulator ciśnienia

*Vaporizer/pressure regulator*

Zawór odcinający

*Shut-off valve*

Zawór zwrotny

*Non-return valve*

Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego

*Gas-tube pressure relief valve*

Złącze robocze

*Service coupling*

Przewód giętki

*Flexible hose*

Oddalony wlew paliwa

*Remote filling unit*

Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz

*Gas injection device or injector*

Magistrala paliwowa

*Fuel rail*

Urządzenie dawkujące gaz

*Gas dosage unit*

Mieszalnik gazu

*Gas mixing piece*

Elektroniczna jednostka sterująca

*Electronic control unit*

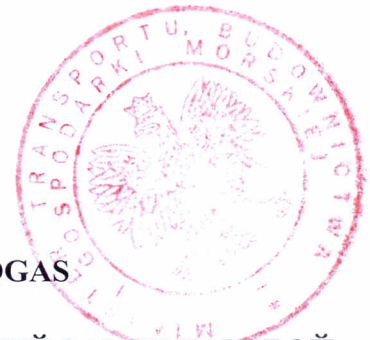
Czujnik ciśnienia/temperatury

*Pressure/temperature sensor*

Zespół filtra LPG

*LPG filter unit*

- |   |   |   |            |
|---|---|---|------------|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>ОАО „NZGA”, NOVOGAS</b>  |            |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | <b>ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ</b><br><b>ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)</b> |            |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b>  | <b>N/A</b> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>23.03.2012</b>   |            |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO</b><br><b>ul. Jagiellońska 80</b><br><b>PL-03-301 Warszawa</b>       |            |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>25.02.2013</b>   |            |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>0264/ZBH/12</b>  |            |



- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują):  
**wprowadzenie nowych pojemności: 30, 35, 45 i 65 dm<sup>3</sup>**  
**uaktualnienie rozszerzeń świadectw homologacji osprzętu**  
*Reason(s) of extension (if applicable):*  
**introduction of a new capacities: 30, 35, 45 and 65 dm<sup>3</sup>**  
**updating of accessories type approval certificate extensions**
- 11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **26.04.2013**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*



Z upoważnienia  
 MINISTRA TRANSPORTU,  
 BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

*Andrzej Bogdanowicz*  
 Dyrektor  
 Departamentu Transportu Drogowego

- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **0264/ZBH/12**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Załącznik 2B - Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Annex 2B - Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*
- (a) Nazwa handlowa lub marka: **ОАО „NZGA”, NOVOGAS**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **cyldryczny, trzyczęściowy**  
*Shape:* **cyindrical**
- (c) Materiał: **St3SP wg GOST 380-94/16523-97**  
*Material:* **St3SP acc. to GOST 380-94/16523-97**
- (d) Otwory: **jeden**  
*Openings:* **one**
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness* **mm**
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **300 mm**  
*Diameter (cylindrical container):* **300 mm**
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **nie dotyczy**  
*Height (special container shape):* **N/A**
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **9950,7 cm<sup>2</sup>**  
*External surface:* **9950,7cm<sup>2</sup>**
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1  
Table 1

Lp No.	Element wyposażenia <i>Item</i>	Typ <i>Type</i>	Nr Homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu napelnienia <i>Level indicator</i>	-----	-----	-----
c	Zawór nadcisnieniowy (zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	-----	-----	-----
f	Zawór zespolony (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	TOMASETTO -ACHILLE AT.02	E8 67R 01 3018	2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	TOMASETTO- ACHILLE AT.03	E8 67R 01 3037	2, 5, 8, 10, 15, 16, 18
h	Złącze zasilania elektrycznego <i>Power supply bushing</i>	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	-----	-----	-----
j	Nadcisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników:  
*List of the container family:*

Wykazy rodziny zbiorników wskazują średnicę, pojemność, powierzchnię zewnętrzną i możliwy(e) zestaw(y) osprzętu zabudowanego na zbiorniku.

*The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.*

Tabela 2  
Table 2

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [ dm <sup>3</sup> ]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	AG300	300	<b>30</b>	<b>5278,6</b>	00, 01
02			<b>35</b>	<b>6025,0</b>	
03			<b>40</b>	<b>6678,0</b>	
04			45	7405,8	
05			50	8021,5	
06			60	9411,7	
07			<b>65</b>	<b>9950,7</b>	

1\_ / Kod 00 i – jeśli występuje(a) – taki(e) sam(e) kod(y) z Tabeli 3.  
*Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.*

3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:  
*Lists of the possible configuration of accessories fitted to the container:*

Sporządzić wykaz osprzętu, który różni się od badanej konfiguracji podstawowej (00) i który może być także zabudowany na danym typie zbiornika. Dla każdej, wyszczególnionej konfiguracji wykaz powinien zawierać wszystkie elementy osprzętu oraz typ, numer homologacji i numer rozszerzenia.

*Specify a list of possible accessories, which differ from the tested configuration of accessories (code 00) and which may be fitted to the type of container.*

*Specify for all accessories, type, approval number and extension number, indicating its own configuration code.*



Tablica 3  
Table 3

Lp. No.	Element wyposażenia <i>Accessories</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>	Konfiguracja osprzętu [kody] /1 <i>Configuration of accessories [codes] /1</i>
a	Zawór zespolony (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	TOMASETTO -ACHILLE AT.02	E8 67R 01 3018	2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23	<b>00</b>
b	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	TOMASETTO- ACHILLE AT.03	E8 67R 01 3037	2, 5, 8, 10, 15, 16, 18	
c	Zawór zespolony (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	TARTARINI AUTO T.04	E8 67R 013018	9	<b>01</b>
d	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	TARTARINI AUTO CE 2000	E8 67R 013037	9	

